

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Колесникова Марина Евгеньевна

Должность: директор гуманитарного института

Дата подписания: 03.05.2024 10:08:13

Уникальный программный ключ:

f2fdf4a043418602989d134129dbde65f78419dd

|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Вид практики                                                                              | Учебная                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Тип практики                                                                              | Ознакомительная практика                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Содержание                                                                                | закрепление и углубление полученных в ходе теоретической подготовки знаний, умений и навыков на практике и приобретение студентами опыта профессиональной работы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Реализуемые компетенции                                                                   | УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, УК-7, ОПК-1, ОПК-5, ПК-8, ПК-9.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Результаты освоения практики                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>- Организует, руководит командной работой и принимает управленческие решения в рамках проекта на всех этапах его жизненного цикла</li><li>- Применяет современные компьютерные технологии, в том числе на иностранных языках с опорой на анализ и специфику разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия</li><li>- Определяет приоритеты собственной деятельности и прогнозирует пути её совершенствования</li><li>- Поддерживает должный уровень физической подготовленности и безопасных условий жизнедеятельности для обеспечения полноценной профессиональной и социальной деятельности</li><li>- Применяет систему лингвистических знаний о закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности с применением современных информационных технологий</li><li>- Осуществляет лингвистический, переводческий и постпереводческий анализ разножанровых текстов с последующим редактированием</li><li>- Владеет навыком критического анализа и оценки проблемных ситуаций на основе системного подхода с применением цифровых компетенций</li></ul> |
| Трудоемкость, з.е.                                                                        | 3 з.е.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Форма отчетности                                                                          | Зачет с оценкой 2 семестр                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для проведения практики</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Основная литература                                                                       | 1. Казакова Т.А. Практические основы перевода. - СПб.: Лениздат; Изд-во «Союз», 2009.<br>Слепович В.С. Курс перевода (английский-русский язык). - Минск: Тетра Системс, 2008                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Дополнительная литература                                                                 | 1. Алексеева И.С. Введение в переводоведение. - М.: Академия, 2006.<br>2. Алимов В.В., Артемьева Ю.В. Общественно-политический перевод. - М.: ДомКнига, 2007.<br>3. Алимов В.В. Юридический перевод. - М.: ДомКнига, 2005.<br>4. Бархударов Л.С. Язык и перевод. - М., 1975.<br>5. Брандес М.П., Провоторов В.И. Предпереводческий анализ текста (для институтов и факультетов иностранных языков): Учеб.пособие. - Курск: Изд-во РОСИ, 1999.<br>6. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский. - М., 1998.<br>7. Виноградов В.С. Введение в переводоведение. - М.: Изд-во института среднего образования РАО, 2001.<br>8. Гуськова Т.И., Зиборова Г.М. Трудности перевода общественно-политического текста с английского языка на русский: Учебное                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>пособие для институтов и факультетов иностр. яз. - М.: «Российская политическая энциклопедия», 2000.</p> <p>9. Рубцова М.Г. Чтение и перевод английской научной и технической литературы: Лексико-грамматический справочник / М.Г. Рубцова. - II изд. Испр. и доп. - М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2004.</p> <p>10. Цатурова И.А., Каширина Н.А. Переводческий анализ текста. Английский язык: Учебное пособие с методическими рекомендациями. - 2-е изд., испр. и доп. - СПб.: Перспектива, Изд-во «Союз», 2008.</p> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|